





SCHOOL DISTRICT U-46 **ELL DEPARTMENT Proposal to Adopt Dual Language Honors Spanish Language Arts II Curriculum** Framework and **Instructional Resources**

Artes del Lenguaje en Español (ALE) Il Honores



BOE Presentation May 6, 2019

Presenters:

Dr. Annette Acevedo, ELL Program Director
Dr. Joshua Carpenter, Assistant Superintendent for Teaching and Learning
Juan Fernández, World Language Teacher
Zindya Guerrero, ELL/DL Instructional Coach
Mario Pestaña, Coordinator of ELL Initiatives
Sylvia Rodríguez, Coordinator of ELL Initiatives

SCHOOL DISTRICT U-46 ELL DEPARTMENT

Proposal to Adopt
Dual Language
Honors Spanish Language
Arts II Curriculum
Framework and
Instructional Resources

Artes del Lenguaje en Español II Honores



This proposal is for adoption of a Honors Spanish Language Arts II Curriculum Framework aligned to the Spanish Language Arts (SLA) Common Core State Standards and Spanish Language Development (SLD) Standards. This curriculum is in response to the ISBE Compliance- Full-time TBE Placement Criteria as well as School District U-46's Board of Education 80:20 Dual Language Policy adopted in July 2014, which includes dual language programming from preschool through 12th grade.

Dual Language ALE II Honores Curriculum Framework COMMITTEE MEMBERS

Dr. Annette Acevedo ESC		ELL Director
María Chamorro	ESC	ELL/DL Instructional Coach
Dr. Jesús Díaz Peña	Ellis Middle School	ELL/DL Lead Teacher
Juan Fernández	Elgin High School	World Language Teacher
Stacy Frazer	Streamwood High School	ALE I Honores Teacher
Zindya Guerrero	ESC	ELL/DL Instructional Coach
Patricia Makishima	ESC	Coordinator of ELL Initiatives
Dr. Julio Martínez Sierra	Elgin High School	ELL SPED Teacher
Arleen Muñiz	Larkin High School	ALE I Honores Teacher
Pedro Pérez Llorente	Bartlett/South Elgin HS	ELL Divisional
Mario Pestaña	ESC	Coordinator of ELL Initiatives
Sylvia Rodríguez	ESC	Coordinator of ELL Initiatives
Verónica Ryan	ESC	Coordinator for Secondary Literacy & Libraries
Saúl Vázquez	South Elgin High School	World Language Teacher







Ed

U.S. Department of Education

TITLE VI OF THE CIVIL RIGHTS ACT OF 1964

Prohibits discrimination based on race, color, or national origin

LAU V. NICHOLS

(U.S. Supreme Court 1974)

CASTAÑEDA V. PICKARD

(5th Cir. 1981)

ISBE 23 ILLINOIS
ADMINISTRATIVE
CODE 228
SUBTITLE A
SUBCHAPTER f

DL BOE POLICY



53 MILLION NATIVE SPANISH SPEAKERS IN THE UNITED STATES. IT IS NOW THE SECOND LARGEST SPANISH SPEAKING COUNTRY IN THE WORLD.

> SPANISH IS THE SECOND MOST SPOKEN LANGUAGE IN THE WORLD.

> > Instituto Cervantes

SCHOOL DISTRICT U-46 55% LATINO 52% SPANISH AS A HOME LANGUAGE

Source: *Infinite Campus* February 20, 2019

Dual Languago



RESEARCH

Dual language has been found to be the only method of second language acquisition to facilitate the full closure of the achievement gap between ELs and English speakers in primary and secondary education. Strictly structured and well-implemented dual language instruction across all subjects of the curriculum provides all students the opportunity to develop a deep academic proficiency in two languages, which will give them the tools to become highly-sought-after bilingual professionals in today's more globalized world. THOMAS & COLLIER 2012 National Council for Languages and

International Studies

Aligned to the



-COURSE-



DUAL LANGUAGE

ARTES DEL LENGUAJE EN ESPAÑOL (ALE) II HONORES HONORS SPANISH LANGUAGE ARTS (SLA) II

ALE II Honores focuses on the personal and historical elements that influence literature and other works of art. In this Spanish literary course, students will explore various genres and literary movements considering the historical contexts in which they appeared. Additionally, students will gain knowledge and understanding about the personal and cultural motivations behind worldwide recognized literary creations. The students will recognize the relevance of the course by being able to make connections between classic and contemporary literature, while correlating the various themes with current events. Moreover, the course will offer the students the opportunity to learn about the socio-cultural features of a given epoch and how they are reflected in authors' lives and their works of art. By the end of this course, the students will apply what they have learned to their personal lives, works, and perspectives.

Spanish Language Arts (SLA) is vertically aligned with School District U-46's ELL Standards-Based 6th Grade Thematic Units, 7th and 8th Grade Curriculum Frameworks, 9th Grade Honors SLA I, and complements the English Language Arts (ELA) Curriculum Framework.







ISBE ILLINOIS SEAL OF BILITERACY

ALE II HONORES / HONORS SLA II



The intentional and strategic use of the academic language of Spanish within the framework of Language Arts provides a deep understanding of the linguistic features of Spanish on a broader spectrum. This is conducive to increasing the number of dual language students who will be college and career ready, bilingual, biliterate and with increased opportunities for obtaining the **ILLINOIS SEAL OF BILITERACY.**

In addition, newcomer and ESL level 1 and 2 students will have the opportunity to participate in a program that addresses their language proficiency levels.









-Learning Outcomes-

- READING INFORMATIONAL AND LITERATURE:
 - Text complexity
 - Comprehension
- **■** WRITING:
 - Text types
 - Responding to reading
 - Research
- SPEAKING AND LISTENING:
 - Communication
 - Collaboration
- **LANGUAGE:**
 - Conventions
 - Grammar
 - Vocabulary

Common Core Language Arts Demands

- Multi-modal
- Multi-genre
- Authentic Text
- Technology
- Performance Based
- Staircase of Complexity
- Authentic Learning Tasks
- Assessments
- Text level







Theme and Overarching Essential Topics





Dual

Language

ALE II

Honores



THEME

Literary/Artistic Voices Through Time

The study of personal and historical elements that influence literature and other works of art.

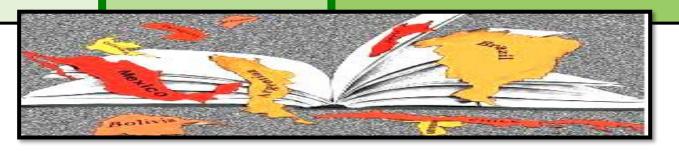
OVERARCHING ESSENTIAL TOPICS

From Oracy to Writing

Literature as the Conveyer of Language and Meaning

The Convergence of Historical and Personal Events in the Production of Avantgarde/Modern Literature and Art

Towards a World of Subjectivity and Relativism



An Overview of the Framework



Distrito Escolar U-46
Programa de Lenguaje Dual ALE II Honores
Marco del desarrollo de las Artes del Lenguaje en Español



Tema central: Voces literarias/artísticas en el tiempo							
	Unidad Temática 1 (9 sema	nas)					
Marco temático de las a	Artes del Lenguaje en español: El paso de la oralidad a la esci	ritura.					
Instrucción Estandarizada	Lectura – Textos Literarios/Informativos	Escritura y producción de textos	Comprensión auditiva y expresión oral				
Estándarizada Estándares Estatales Comunes para las Artes del Lenguaje en Español — Estándares de Contenido y Expectativas de Grado Los Estándares Comunes Estatales de español en esta unidad refejan el rigor de los estándares de las artes del lenguaje de español requerido s por la Junta Educativa del Estado de Ilinois (ISB E, por sus siglas en inglés).	11.LL.1 Utiliza adecuadamente estrategias como comparar, contrastar, analizar, valorar para derivar significado de diversos textos y medios; cita información sólida y extensa para apoyar los resumenes e interpretaciones de un texto; determinar de qué partes del texto hay incertidumbre para elaborar juicios a base de lo leido. 11.LL.2 Identifica las ideas centrales o temas y analiza su desarrollo en el transcurso de la obra, cómo interactúan y añaden a la complejidad de la trama, según se evalúan los patrones de organización, repetición de ideas y sintaxis que afectan el contenido del texto. 11.LL.3 Identifica y analiza cómo las interacciones entre los elementos literarios y el punto de vista influyen en el desarrollo de la trama, la complejidad de los personajes (motivaciones, interacciones, arquetipos) o ten as universales. 11.LL.10 Evalúa las influencias filosóficas, políticas, sociales, religiosas y éticas en textos literarios de diversos periodos y apoya, con evidencia del texto, la forma en que el contenido representa una postura del autor o de un personaje.	11.E.4 Produce un texto claro y coherente en el que el desarrollo, la organización y el estilo sean apropiados para la tarea, propósito y audiencia.	11.AO.1d. Trabaja con los compañeros para promover discusiones y poner en práctica la toma de decisiones de manera civil y democrática; establece m etas daras fechas límite y dispone roles individuales, según sea necesario. 11.AO.4a Dem uestra aprendizaje los valores al analizar la conducta ética, los valores y las virtudes humanas.				
	Dominio de la lengua						
		al escuchar, hablar, leer y escribir.					







An Overview of the Framework



School District U-46 Dual Language Program Honors Spanish Language Arts II Framework



Theme:	Literary/Artistic Voices 1	hrough Time		Theme
	Thematic Unit 1 (9 v	weeks)		
Spanish Language Arts T	nematic Framework: From Oracy to Wr	iting		il • Overarching Essential
Standards-Based Instruction	Reading – Literary/Informational	Writing	Speaking & Listenin	Topics
Instructional Focus Standards - Span is h L anguage Arts CCSS: The CCSS for SLA reflect the rigor of the SLA standards required by the Illinois State Board of Education (ISBE)	11.LL.1 Cite strong and thorough textual evidence to support ana of what the text says explicitly as well as inferences drawn from the including determining where the text leaves matters uncertain. 11.LL.2 Determine two or more themes or central ideas of a text analyze their development over the course of the text, including how interact and build on one another to produce a complex account; pran objective summary of the text. 11.LL.3 Analyze the impact of the author's choices regarding how develop and relate elements of a story or drama (e.g., where a story set, how the action is ordered, how the characters are introduced at developed). 11.LL.10 Evaluate the philosophical, political, social, religious, an ethical influences in literary texts from different periods, and suppor evidence from the text, how the content represents an author's or character's position.	text, coherent writing in which the development, organization, and style are appropriate to task, purpose, and audience.	11.AO.1d. Work with peers to promote discussions and practice decision-making in a civil and democratic way, set clear goals and timelines, and lay out individual roles as needed. 11.AO.4a Demonstrate learning of values by analyzing ethical conduct, values, and human virtues.	
	Lang	uage/Conventions		Focus Standards
	11.L.CL.3 Apply knowledge of language to understand how lang and to comprehend more fully when reading or listening. 11.L.V.4aUse context (e.g., general meaning of a sentence with meaning of a word or sentence.			SLD-Spanish Language Development
The Spanish Language Development (SLD) strands were written by the WIDA Consortium to reflect authentic Spanish language development within a U.S. context.	SLD Standard 1 Social and Instructional Language Emergent bilinguals communicate for Social and Inst SLD Standard 2 The language of Language Arts Emergent bilinguals communicate information, ideas of Language Arts. SLD Standard 5 The language of Social Studies Emergent bilinguals communicate information, ideas of Social Studies. Please click HERE for The Spanish Language Development	Standards Ongoing Standards Transfer Goals		
SBLA Standards	Read closely to cite, analyze and infer appropriate to task, purpose and audience and audience.	ask, information appropriat		sk,
Transfer Goals	Students will be able to independently use their learn Read and respond appropriately to different literary gourpose and audience. Produce efficient and effective writings according to the Analyze, interpret, and evaluate different forms of conceptuate a literary or artistic work to determine its valuate a literary or artistic work to determine its valuate and the statement of	enres (fiction, nonfiction, techni he purpose and audience. mmunication (literary, artistic, e	· ,	

An Overview of the Framework

Topical Essential Questions

- Using evidence and in the role of:

 reader and writer/author
- 1. How do readers and writers analyze a text or literary work?
- How are the early narrations of the Middle Ages transmitted, and how do they evolve?
- 3. How does the context of the Middle Ages affect the creation of a work?
- 4. Why is it important to understand the themes of the Middle Ages?

Enduring Understandings

□ researcher explain:

- 1. Readers and writers analyze a literary text or work considering its content, historical context, and author.
- The early narrations of the Middle Ages were orally transmitted. The minstrels told feats and adventures that reflected the evolution of the geopolitical context of the Middle Ages, and its communities.
- The context of the Middle Ages affected the creation of works, which are a reflection of the era's cultur social values, religious beliefs, and traditions.
- 4. It is important to understand the themes of the Middle Ages to comprehend the era's mindset, the reasons why people created and told their stories, and why many themes remain current nowadays.

Of Knowledge

Topical Essential

Questions & Depth

Enduring Understandings

Assessments **Formative** Sum mative Analyze a work's historical context (11.LL.1, 11.LL.10, Write an essay that compares the works of the Middle 11.AO.1d, 11.L.CL.3) Ages with present-day works comprised of a similar theme (e.g., movie, canvas/painting, literary text, etc.) Recognize and identify the required elements of analysis in a work or short text, considering the work's historical (11.LL.10, 11.E.4, 11.L.CL.3, 11.AO.1d) context and/or author (11.LL.1, 11.LL.2, 11.LL.3, 11.LL.10, After researching works from the Middle Ages, create 11.L.CL.3) a product (e.g., poem, story, tragedy, etc.) that reflects the themes and/or styles of the Middle Ages using our Connect the characteristics of a work written in the Middle Ages with a present-day work (e.g., using texts from current context (11.E.4, 11.LL.1, 11.LL.2, 11.LL.3, Honors SLA I among others) (11.LL.10, 11.L.CL.3) 11.LL.10, 11.AO.1d, 11.L.CL.3, 11.L.V.4) . Analyze and evaluate the style of a work from the Middle * Additional summative assessments will be developed Ages (11.LL.1, 11.LL.10, 11.L.CL.3, 11.AO.4a) by the Spanish Language Arts teachers per dual Identify central themes of the work from the Middle Ages (11.LL.2, 11 AO.4a) language site. Interpret the language characteristic of the era of study (11.L.CL.3, 11.L.V.4, 11.AO.4a) Recognize and discuss the moral of a work/text from the Middle Ages (11.AO.1d, 11.LL.1, 11.L.CL.3) Commence a chronological timeline of the influence of the

Formative and Summative Assessments

Learning Targets

I can identify the central themes of a work or text from the Middle Ages. (11.LL.2, 11.AO.1d, 11.AO.4a). I can recognize the moral and/or message of a work or text from the Middle Ages. (11.LL.2, 11.AO.1d, 11.AO.4a).

I can recognize/interpret the language characteristic of the era using context clues. (11.L.V.4, 11.AO.1d, 11.AO.4a).

I can recognize how the author's experiences and the era's historical context influence his/her work. (11.LL.1, 11.LL.2, 11.LL.10, 11.AO.1d, 11.L.CL.3).

I can connect themes of the Middle Ages with present-day ones. (11.LL.1, 11.LL.2, 11.AO.1d).

I can analyze the interactions of literary elements. (11.LL.1, 11.LL.2, 11.LL.3).

I can identify a work's point of view. (11.LL.1, 11.LL.3).

deopolitical context from the different literary movements

(11.LL.2, 11.LL.10)

I can identify and analyze how the interaction of literary elements and point of view (e.g., an anonymous work, pseudonym) influence a work's development. (11.LL.1, 11.LL.2, 11.LL.3, 11.LL.10).

I can correctly incorporate grammar and spelling in my publications. (11.L.CL.3).

Learning Targets

ĺ	Essential	Common Terms Across Content Areas and Language Arts Specific			ı
!	Vocabulary	Tier 2	Tier 3		
		Influence Evolve Style Experiences Geopolitical Format Current Anonymous Folklore Beliefs Moral Message Fable Plot Perspective Philosophical Influence Didactic Literature	Archetype Cultural/Historical/Pastoral/Recurrent/ Universal Theme Motivation Medieval Literature Characterization Cultural Influence Cultural Nuance Renaissance Literary Elements Sense of Place/Time Please click here for a comprehensive list of academic vocabulary in Spanish and English Please click here for a comprehensive list of academic vocabulary in Spanish and English	n. 11th - 12th grade specific Tier 3	Essential Vocabulary









Construction of knowledge is a unique personal learning process, where each and every person understands and gains meaning of new knowledge based upon their prior knowledge and their personal beliefs and needs.

...a child-centered teaching approach sees every student as a unique "biography" and not as a copy of the same picture.

Rachel M. Simmons (2013)



STUDENT: Readiness-Interest-Learning Style

CURRICULUM: Content-Process-Product

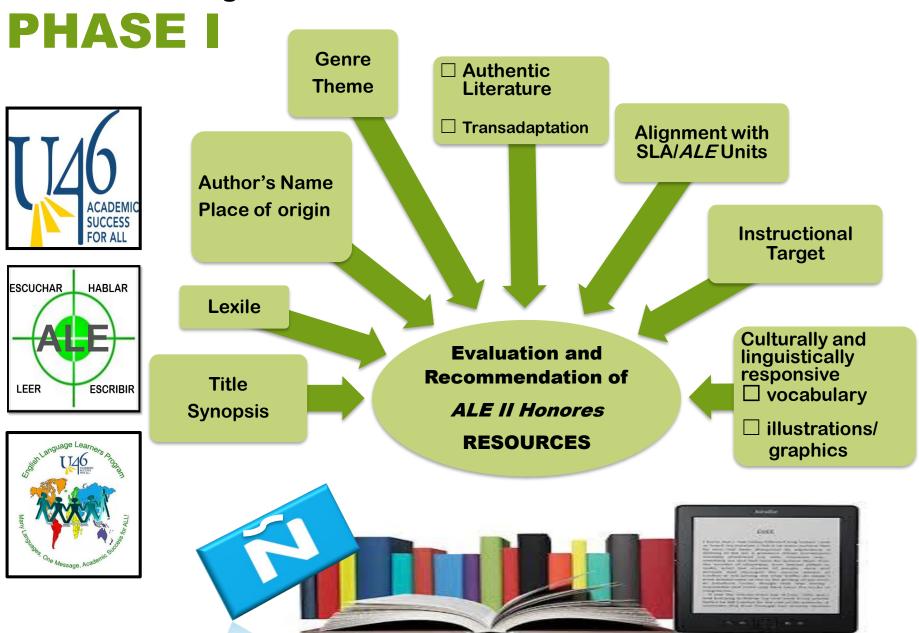




DIFFERENTIATION: Differentiating instruction is doing what's fair for students. It means creating multiple paths so that students of different abilities, interests, or learning needs experience equally appropriate ways to learn (Retrieved from the presentation "Differentiated Instruction" - <u>HERE</u>) Differentiation strategies refer to instructional approaches that respond to individual student strengths and needs based on student/class profile to maximize student learning and success for all. These strategies are available to support all students at different academic and language developmental stages.

Please click <u>HERE</u> to access an abridged version of "The GO TO Strategies: Scaffolding Options for Teachers of English Language Learners, K-12" by Linda New Levine, Laura Lukens, and Betty Ansin Smallwood as part of Project EXCELL (EXceptional Collaboration for English Language Learning).

Evaluation and Recommendation of District Adoption of *ALE II Honores* Learning Resources



Evaluation and Recommendation of District Adoption of *ALE II Honores* **Learning Resources**



School District U-46 Dual Language Program FRAMEWORK FOR THE DEVELOPMENT OF SPANISH LANGUAGE ARTS (ALE) HONORS SLA II COMPENDIUM OF RESOURCES



£3		Through Time		ALE (JNIT 4		
Spanish Language Arts Thematic Framework: Towards a World of Subjectivity and Relativism							
TITLE	LEXILE	AUTHOR- PLACE OF ORIGIN	LITERATURE	GENRE	RECOMMENDATIONS		TO BE USED FOR
Canto a la vida		Pablo Neruda CHILE	■ Authentic Latin American □ Transadaptation	POETRY	form, in this case poetry Utilize with precision descriptive words and sentences	☑ SLA/ALE ☑ Classroom	
who does him and u This is ar Chilean p exceptior made for of one of	vho does no sn't play has who he will anthology poet Pablo N ally extens students w	s lost forever t miss terribly." of poems, od leruda. Nerud ve and this se ho start to lea most celebrat	PTION a child, but the man the child who lived in Pablo Neruda. es and sonnets by da's production is election is specifically rn about the work ted literary figures. In	Surrealism Metaphoric writing Imagery	both orally and in writing Practice appropriate voice modulation, visual condiction to engage the audience Comments: This colorful and illustrated book invites students at dilanguage levels to explore poetry. The variety in poen for differentiation and can be used with students at dillevels (academically and linguistically). If applicable, this book can also be used for: SLNALE UNIT 1 SLNALE UNIT 3 Recommended excerpt: whole book(s) page(s)	chs Ifferent ns allows Iferent	library School library Online resource Study Sync ocabulary lustrations
					□ paragraph(s) □ se ntence(s) ☑ chapter(s) Based on the student's language	elevels	

ARTES DEL LENGUAJE EN ESPAÑOL (ALE) II HONORES HONORS SPANISH LANGUAGE ARTS (SLA) II

EVALUATION AND RECOMMENDATION OF DISTRICT ADOPTION OF LEARNING RESOURCES



District adoption of:





–Create a COHESIVE AND ALIGNED Honors SLA II curriculum in U-46



- -Provide ALIGNED ACCESS TO TEXT and TECHNOLOGY
- Support rigorous and relevant instruction that is aligned to
 COLLEGE AND CAREER readiness



	ESTIMATED COST ANALYSIS ALE II HONORES		Total
ACADEMIC SUCCESS FOR ALL	INDIVIDUAL TITLES, INCLUDING CLASSROOM LIBRARY BOOKS •Essays •Biographies •Chapter Books •Novels •Short Stories	88 Titles (12 classrooms) Dual Language	\$103,085.51
ESCUCHAR HABLAR LEER ESCRIBIR	STUDY SYNC	Dual Language U-46 LITERACY OFFICE DISTRICT CONTRACT 7 years	N/A
Manufacture Company of the Manufacture Company o	NEWSELA (SPANISH)	Dual Language U-46 LITERACY OFFICE DISTRICT CONTRACT 7 years ACCESS TO SPANISH ARTICLES IS FREE	N/A
	TECHNOLOGY	Technological resources for students	N/A
	ESTIMATED TOTAL COST (subject to change)	\$103,085.51

PROFESSIONAL DEVELOPMENT PLAN

Artes del Lenguaje en Español (ALE) Il Honores

Professional Development

Professional Development Plan for: Artes de Lenguaje en Español (ALE) II Honores/Honors Spanish Language Arts II (SLA)

Professional Development Title: <u>La enseñanza y aprendizaje de Artes de Lenguaje en Español (ALE) II en el salón de lenguaje dual</u>/The teaching and learning of Spanish Language Arts (SLA) II in a dual language classroom

Day 1: Monday, June 3, 2019 or Monday, July 29, 2019

Introduction to the ALE II Honores/Honors SLA II Course (Framework, Resources, etc.)

Enduring Understanding	Outcomes/Activities	Danielson's Framework for Teaching Alignment	Presenters
Participants will understand how ALE II Honores/Honors SLA II fits as part of the continuum of the Spanish Language Arts pathway. Participants will understand how the ALE/SLA framework was developed using Understanding by Design (UbD) and how its aligned to the Spanish Language Arts CCSS and Spanish Language Development	1. Participants will become familiar with the different components of the ALE II Honores/Honors SLA II framework, including unpacking the SLA CCSS. 2. Participants will explore and analyze the resources for each unit and the recommended use within the course and classroom.	1a, 1c-1e, 2b, 3c, 4a, 4d-4f	-ELL Department -Select SLA Curriculum Committee Members
Standards (SLDS), as well as its connection to AP® Spanish Literature and Culture (themes, historical elements, foreign language standards) within the theme of Literary/Artistic Voices Through Time. 3. Participants will understand how the resources were selected and how they are aligned to the four standards-based units.	Participants will explore and analyze ALE II Honores/Honors SLA II historical contexts, personal interests, patterns, themes, and standards to meet the goals of ALE II Honores/Honors SLA II framework.		









Instructional Practices



ESCUCHAR HABLAR LEER ESCRIBIR



WORKSHOP MODEL

- Mini-lesson
- Practice (Learning by doing)
- Authentic
- Engagement
- Choice

USE OF TEXT AND TECHNOLOGY

- Multi-genre
- Culturally and Linguistically Responsive
- Multi-modal
- Need to Mark Text
- Excerpts
- Text Complexity
- Online Resources





ESCUCHAR HABLAR LEER ESCRIBIR





Questions? ¿Preguntas?



Perspañol-lengua-global

Verdad Samigo Madre espíritu Brasil

Expansión Internacional Expansión Internacional Investigación Latinoamérica

Amistad Cariño Retos

Retos







